



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.eu  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2016-15/31  
N° Pr. 2170-67-02-16-6

Ai sensi dell'articolo 43 dello Statuto dell'Unione Italiana e degli articoli 4, 19 e 26 del “*Regolamento di procedura della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua XXIX Sessione ordinaria, tenutasi ad Isola il 9 dicembre 2016, dopo aver esaminato la documentazione relativa ai finanziamenti dell'Ufficio per i diritti dell'uomo e delle minoranze nazionali del Governo croato per il 2016/2017, su proposta della Titolare del Settore “*Coordinamento e Rapporti con le CP*”, ha approvato la seguente:

### **CONCLUSIONE**

**9 dicembre 2016, N° 313,**

***“Contributo straordinario dell'Ufficio per i diritti dell'uomo e delle minoranze nazionali del Governo croato per il 2016/2017”***

1. Si prende atto del contratto stipulato tra l'Unione Italiana e l'Ufficio per i diritti dell'uomo e delle minoranze nazionali del Governo croato, con il quale viene approvata l'erogazione di un finanziamento di 1.140.000,00 Kune all'Unione Italiana, trasmesso all'Unione Italiana in data 25 novembre 2016.
2. Si approva l'erogazione dei mezzi di cui al punto 1. del presente Atto, dell'ammontare di 1.140.000,00 Kune, per la copertura di spese urgenti rendicontabili entro il 30 marzo 2017, in base alla ripartizione in allegato, parte integrante del presente Atto.
3. I beneficiari dei contributi di cui al punto 2. della presente Conclusione, sono tenuti ad evidenziare con il dovuto rilievo che le attività vengono finanziate con il sostegno finanziario dell'Unione Italiana e grazie ai finanziamenti ricevuti dall'Ufficio per i diritti dell'uomo e delle minoranze nazionali del Governo croato.
4. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana.
5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Isola, 9 dicembre 2016

Recapitare:

- Ai beneficiari.
- Al Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Roberto Palisca.
- Al Vicepresidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, Sig. Paolo Demarin.
- Al Segretario Generale dell'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva, Dott.ssa Christiana Babić.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- Al Segretario della GE, Sig. Marin Corva.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

## **MOTIVAZIONE**

L'Unione Italiana e l'Ufficio per i diritti dell'uomo e delle minoranze nazionali del Governo croato hanno stipulato un contratto relativo all'erogazione di un finanziamento di 1.140.000,00 Kune, trasmesso all'Unione Italiana in data 25 novembre 2016. L'erogazione di tali mezzi verrà effettuata in base alla ripartizione in allegato tenendo conto delle reali necessità delle singole istituzioni ed esclusivamente per progetti e iniziative ben definite e attuabili da rendicontare entro il 30 marzo 2017.

**Ured za ljudska prava i prava nacionalnih manjina Vlade Republike Hrvatske,**  
Zagreb, Mesnička 23, OIB: 83342260912 (u daljnjem tekstu: Ured), kojeg zastupa mr.sc.  
Branko Sočanac, ovlašten za obavljanje poslova ravnatelja Ureda

i

**Unione Italiana,** Rijeka, Uljarska 1, OIB: 10823861913 (u daljnjem tekstu: Korisnik  
sredstava) koju zastupa predsjednik dr.sc. Furio Radin, sklopili su

## **U G O V O R**

### **o dodjeli financijskih sredstava za rad saveza udruga Unione Italiana**

#### Članak.1

U cilju redovitog ostvarivanja programa udruga nacionalnih manjina, Ured je zadužen provesti financiranje programa koji su u funkciji zaštite i promicanja kulturnog i nacionalnog identiteta nacionalnih manjina te se, u skladu sa sredstvima osiguranim u Državnom proračunu na poziciji Ureda, Aktivnosti 513002 Programi za nacionalne manjine, savezu udruga Unione Italiana raspoređuju sredstva u iznosu od 1.140.000,00 kuna.

#### Članak 2.

Financijska sredstva iz članka 1. ovog Ugovora mogu se koristiti isključivo za rad Korisnika sredstava.

#### Članak 3.

Sredstva iz članka 1. ovog Ugovora isplatit će se Korisniku sredstava na žiro-račun broj: HR6123810091196003472 (IBAN) otvoren kod Veneto banke d.d.

#### Članak 4.

Korisnik sredstava se obvezuje dostaviti Uredu zahtjev za isplatom sredstava na propisanom obrascu, koji je sastavni dio ovog Ugovora.

Ured će nakon odobrenja zahtjeva iz stavka 1. ovog članka izvršiti uplatu iznosa iz članka 1. ovog Ugovora.

Korisnik sredstava je dužan utrošiti dodijeljena sredstva do 1. travnja 2017. godine.

#### Članak 5.

Radi kontrole namjenskog korištenja sredstava Korisnik sredstava se obvezuje Uredu dostaviti izvještaj o opisu izvršenja ugovorne obveze i izvještaj o financijskom utrošku dodijeljenih sredstava, sa cjelokupnom dokumentacijom troškova, na utvrđenim obrascima.

Izvještaji se podnose u roku od 30 dana od isteka roka iz članka 4. stavka 3. ovog Ugovora, a Ured će u daljnjem roku od 30 dana izvršiti pregled izvještaja.

#### Članak 6.

Ured pridržava pravo praćenja izvršavanja ugovorne obveze Korisnika sredstava za vrijeme trajanja i nakon završetka ugovorne obveze.

Ured može obaviti terenski posjet i neposrednu kontrolu zakonitog i namjenskog trošenja proračunskih sredstava u prostorijama Korisnika sredstava, te je o namjeri izvršenja neposredne kontrole dužan prethodno obavijestiti Korisnika sredstava barem 3 dana prije planiranog posjeta.

#### Članak 7.

Korisnik sredstava se obvezuje na odgovorno i transparentno korištenje financijskih sredstava iz članka 1. ovog Ugovora.

Korisnik sredstava ovlašćuje Ured da radi nadzora namjenskog korištenja sredstava iz članka 1. ovog Ugovora, neposredno kontaktira sve pravne i fizičke osobe kojima je prema priloženoj dokumentaciji Korisnik sredstava isplatio novčana sredstva koja je dobio od Ureda.

#### Članak 8.

Korisnik sredstava se obvezuje pravodobno izvijestiti Ured o potrebi izmjene ugovora.

Zahtjev za izmjenom ugovornih obveza mora biti obrazložen, a podnosi se Uredu u pisanom obliku. Ured će donijeti odluku o odobrenju ili odbijanju zahtjeva u roku od 30 dana od dana podnošenja zahtjeva.

Manje izmjene ne zahtijevaju izradu dodatka ugovoru.

U slučaju većih izmjena ugovora potrebno je izraditi dodatak ugovoru.

#### Članak 9.

Ako Ured utvrdi da je Korisnik sredstava nenamjenski koristio sredstva iz članka 1. ovog ugovora, te ako nije podnio odgovarajuće izvještaje u roku i sa sadržajem određenim u članku 5. ovog Ugovora ili ako Uredu ne omogući nadzor nad namjenskim korištenjem sredstava iz članaka 6. i 7. ovog Ugovora, daljnja isplata bit će obustavljena, a Korisnik sredstava je dužan vratiti neutrošena sredstva ili primljena sredstva koja su utrošena nenamjenski uz obračunate kamate, utvrđene u poslovnoj banci Ureda, u roku od 30 dana od dana primitka pisane obavijesti o potrebi vraćanja zaprimljenih sredstava.

#### Članak 10.

Ured ne snosi odgovornost, neposrednu ili posrednu, za štetu proizašlu iz bilo koje aktivnosti Korisnika sredstava u provedbi ugovorene obveze.

Članak 11.

U cilju dodatne kontrole provjere namjenskog trošenja financijskih sredstava Ured može zatražiti neovisnu reviziju sredstava ukoliko su za to osigurana sredstva u državnom proračunu.

Članak 12.

Na elemente financiranja koji nisu uređeni Posebnim uvjetima ovog ugovora na odgovarajući se način primjenjuju Opći uvjeti propisani člancima 37. do 50. i 52. do 54. Uredbe o kriterijima, mjerilima i postupcima financiranja i ugovaranja programa i projekata od interesa za opće dobro koje provode udruge („Narodne novine“ broj 26/15).

Članak 13.

Obrazac opisa rada, Obrazac proračuna, Obrazac zahtjeva za isplatu, Obrazac opisnog izvještaja i Obrazac financijskog izvještaja, sastavni su dio ovog Ugovora.

Članak 14.

Sve eventualne sporove koji nastanu iz ovog Ugovora ugovorne strane će nastojati riješiti sporazumno, a u suprotnom je nadležan sud u Zagrebu.

Članak 15.

Ovaj Ugovor sastavljen je u 4 (četiri) istovjetna primjerka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po dva (2) primjerka.

Članak 16.

Ovaj Ugovor smatra se sklopljenim danom potpisa obiju ugovornih strana.

**KORISNIK SREDSTAVA**

**URED**

\_\_\_\_\_  
dr.sc. Furio Radin,  
predsjednik

\_\_\_\_\_  
mr. sc. Branko Sočanac,  
ovlašten za obavljanje poslova  
ravnatelja Ureda

Rijeka, \_\_\_\_\_ 2016.  
(datum)

Zagreb, \_\_\_\_\_ 2016.  
(datum)

KLASA: 016-02/16-06/20  
URBROJ: 50450-04/01-16-01

Nr	Comunità degli Italiani / Beneficiario / Attività	Importo	Descrizione
1	Abbazia	20.000,00	gestione e attività
2	Buie	25.000,00	gestione e attività
3	Castelvenere	70.000,00	arredi
4	Dignano	25.000,00	gestione e attività
5	Fasana	20.000,00	manutenzione e gestione
6	Fiume	45.000,00	gestione e attività
7	Gallesano	20.000,00	gestione e attività
8	Kutina	15.000,00	gestione e attività
9	Laurana	20.000,00	gestione e attività
10	Lipik	15.000,00	gestione e attività
11	Lussinpiccolo	15.000,00	gestione e attività
12	Parenzo	25.000,00	gestione e attività
13	Ploštine	60.000,00	arredi e gestione
14	Pola	45.000,00	gestione e attività
15	Spalato	20.000,00	gestione e attività
16	Torre	20.000,00	gestione e attività
17	Umago	25.000,00	gestione e attività
18	Verteneglio	70.000,00	attività
19	Visignano	20.000,00	gestione e attività
20	Visinada	20.000,00	gestione e attività
21	Zara	15.000,00	gestione e attività
<b>Totale KN</b>		<b>610.000,00</b>	
<b>Totale €</b>		<b>81.333,33</b>	

22	EDIT	530.000,00	CNI in Croazia.
<b>Totale KN</b>		<b>530.000,00</b>	
<b>Totale €</b>		<b>70.666,67</b>	

**TOTALE COMPLESSIVO Kn 1.140.000,00**

**TOTALE COMPLESSIVO € 152.000,00**